



БЪЛГАРСКИ

Контакти

Собственик на медия и издател:

Работна група „Проституция“ в рамките на координационния механизъм за борба с трафик на хора (Task Force Menschenhandel)

Федерално министерство на образованието и жените
(Bundesministerium für Bildung und Frauen)

Миноритенплац 5 (Minoritenplatz 5)

1010 Виена (1010 Wien)

Координация: Ева ван Рахден

Окончателна редакция: Мари-Терез Прантнер

Оформление: Мартина Яних

Корица: Изабела Хафеле

Превод: Николета Парашкевова

Печат: Фридрих печат и медии ООД

Информацията предоставена в тази публикация, въпреки внимателната ѝ подготовка, следва, без да се дава гаранция относно нейната вярност и точност. Поемането на отговорност от страна на издателката е напълно изключено. Правните тълкования представляват необвързващото мнение на издателката.

Виена, март 2016

**Заетост в
сферата на
сексуалните услуги
Информационна
брошура**

Съдържание

1.	Сексът като вид заетост	5
2.	Консултация и информация	6
3.	Легална работа-преглед	7
4.	Легални места за работа	9
5.	Вие идвате от друга страна	11
6.	Права и съвети	13
7.	Здраве и сексуални услуги	15
8.	Редовни прегледи	17
9.	Здравно и социално осигуряване	19
10.	Данъци-данъчна служба	23
11.	Какво да правим при полицейски проверки?	29
12.	Важни адреси	30

1. Сексът като вид заетост

Тази брошура е предназначена за жени, мъже и транссексуални хора, които имат намерение да предлагат сексуални услуги в Австрия или вече предлагат такива.

„Проституция“ - „Сексуална услуга“

В тази брошура думата „проституция“ ще бъде съзнателно рядко използвана, наместо нея ще бъде използвано понятието „сексуална услуга“. Като сексуално обслужващ/обслужваща, Вие предлагате една услуга, а не „себе си“ или Вашето тяло. Вие печелите по този начин легално Вашата прехрана. Понятието „сексуална услуга“ изяснява, че в случая става въпрос за вид трудова заетост.

Тук ще намерите най-важните напътствия за легална и безопасна работа в Австрия.

„Сексуална заетост“ - „Сексуална услуга“

Освен понятието „сексуална услуга“ в немскоговорящите страни бива използвано и понятието „Сексуърк“ („Sexwork“ от английски език), което още веднъж подчертава, че става въпрос за вид трудова заетост.

2. Консултация и информация

Някои консултантски центрове в Австрия специално информират, консултират и подпомагат заетите в сферата на сексуалните услуги и се ангажират за подобряването на техните условия на живот и работа.

Кой може да бъде консултиран?

Ако Вие сте зает/а в сферата на сексуалните услуги, искате да започнете заетост или сте били зает/а, можете да бъдете консултиран/а:

- независимо от това дали сте легално или нелегално зает/а-означава, че дори ако работите без задължителните редовни контролни прегледи (виж раздел 8)
- независимо от Вашия произход или право на престой

Какво се предлага?

- информация и консултация относно социални, правни и здравни въпроси-лично, по телефон или имейл
- подпомагане при лични кризи-психосоциална консултация
- консултация и по Вашите работни места (Streetwork-улична социална работа)
- консултация и информационен материал на различни езици
- придружаване до институции, ведомства, доктори и т.н.
- индивидуални предложения за подпомагане, курсове и занимания в свободното време
- незабавна помощ, ако Вие сте заети в сферата на сексуалните услуги не по свое желание

Всички предоставяни услуги на тези консултантски центрове са БЕЗПЛАТНИ, всички разговори са ПОВЕРИТЕЛНИ и по-желание АНОНИМНИ! Адресите ще намерите в раздел 12.

3. Легална работа-преглед

Във всяка австрийска федерална провинция има собствени закони, които регламентират предлагането на сексуални услуги.

Австрия- федерални провинции и техните главни градове



- във всички провинции имате право в определени бордеи (например-публичен дом, сауна, бар, студио, клуб, студио за масажи „Ароматемпел“ („Aromatempel“),...) да упражнявате легално дейност
- някои федерални провинции разрешават посещения в дома на клиентите („Hausbesuche“)
- уличната проституция („Straßenprostitution“) (= вербуването на клиенти на улицата) е разрешено само във Виена – като е времево и пространствено ограничено, и по-специално забранено в жилищните райони: точното регламентиране може да бъде намерено на <https://www.wien.gv.at/verwaltung/prostitution/>
- понатъшни разлики има преди всичко при възрастовата граница, задълженията за регистрация и ограничения относно пространственото упражняване на дейността

Условия

- минималната възраст е 18 години, в някои федерални провинции 19 години
- легално работно място-виж раздел 4
- легален престой-виж раздел 5

Необходими стъпки

- в Бургенланд и Виена Вие трябва да регистрирате упражняването на Вашата дейност : във Виена при дирекция на Националната полиция (Landespolizeidirektion) и в Бургенланд в общината (Gemeinde), към която искате да предлагате Вашите услуги
- първоначален преглед при местния отговорен здравен пункт. След като резултатите са налице, Вие получавате официален документ със снимка (= здравна книжка, карта или картон). Следващите задължителни редовни контролни прегледи се нанасят в този документ- виж раздел 8
- регистрация при компетентния здравно-осигурителен институт за самостоятелно заети лица (SVA), ако смятате да работите като самостоятелно заето лице-виж раздел 9
- регистрация при отговорната данъчна служба, ако смятате да работите като самостоятелно заето лице-виж раздел 10

Повече информация ще получите при консултантските центрове, адресите ще намерите в раздел 12.

4. Легални места за работа

Във всяка федерална провинция важат различни задължения и ограничения. Моля информирайте се навреме при консултантските центрове или отговорните институции относно тези правила!

Работа в бордеи

Вие имате право да работите само на места, които са регистрирани официално като бордеи- независимо от тяхното наименование (например: публичен дом, сауна, бар, студио, клуб, масажен салон „Ароматемпел“ („Aromatempel“),...).

Ако Вие инициирате или извършвате сексуални услуги, на място, което не е официално регистрирано като бордей, на Вас може да Ви бъде наложена глоба, дори в случай, че Вашата здравна книжка (= карта или картон) е валидна.

Улична проституция-вербуване на клиенти на улицата

Вербуването на клиенти на улицата е разрешено само във Виена – като е времево и пространствено ограничено, и по-специално забранено в жилищните райони: точното регламентиране може да бъде намерено на <https://www.wien.gv.at/verwaltung/prostitution/>.

Моля обърнете внимание, че в цяла Австрия е забранено извършването на сексуални услуги на улицата или в други местни райони!

Извършване на сексуални услуги в рамките на собственото жилище („Wohnungsprostitution“)

В цяла Австрия е забранено извършването на сексуални услуги в рамките на собственото жилище. Посещения по домовете на клиентите („Hausbesuche“) са разрешени в някои федерални провинции.

Работа в ескорт

При определени условия в Австрия е позволено посредничеството на контакти между заетите в сферата на сексуалните услуги и клиентите.

- **Внимание!** Без значение в какъв обсег упражнявате Вашата дейност, дали в бордей, на улицата, в ескорт и т.н., решението, дали ще вземете някой клиент, кои сексуални услуги предлагате и на какви цени, трябва да е изцяло Ваше. Виж раздел 6.

Повече информация ще получите при консултантските центрове, адресите ще намерите в раздел 12.

5. Вие идвате от друга страна

Условията за предлагане на сексуални услуги са:

- легален престой в Австрия
- адресна регистрация (в случай, че не пътувате презгранично всеки ден): Вие сте задължени да се регистрирате адресно в Австрия, дори ако се намирате в Австрия само от няколко дена

Вие сте гражданин/гражданка на страна членка на ЕС или ЕИП ?

- като гражданин/гражданка на ЕС или ЕИП имате свободен достъп до пазара на труда и имате право да работите като самостоятелно зает/а или несамостоятелно зает/а!
- ако имате намерение да останете повече от три месеца в Австрия, ще бъде необходимо да Ви бъде издаден сертификат за регистрация, можете да го получите от Магистрат 35 във Виена (MA 35) или в общината по местоживееене, където е направена Вашата адресна регистрация.

Гражданин/гражданка ли сте на трета страна „Drittstaatsangehörige“?

Ако не сте гражданин/гражданка на държава-членка на ЕС или ЕИП, Вие сте гражданин/гражданка на трета страна. Информирайте се относно условията, при които можете да работите в Австрия!

- като турист/ка нямате право да работите;

- също така ако притежавате право на престой в друга страна-членка на ЕС (например карта за продължително пребиваване за Европейската Общност издадена в Испания), нямате автоматично право на работа в Австрия.

Повече информация ще получите при консултантските центрове, адресите ще намерите в раздел 12.

6. Права и съвети

Независимо от това къде работите, Вие определяте сами:

- **КОИ** клиенти да обслужвате
- **КАКВИ** услуги да предлагате

Никой няма право да определя вместо Вас!

Долуизброените точки са забранени и подлежат на НАКАЗАНИЕ в Австрия:

- никой няма право да Ви принуди да извършвате сексуални услуги!
- никой няма право да Ви принуди да приемате клиент!
- никой няма право да Ви принуди да предлагате определени практики!
- никой няма право да Ви принуди да работите без презерватив!
- никой няма право без Ваше позволение да публикува Ваши снимки или обяви!
- никой няма право да Ви отнема Вашите пари!
- никой няма право да Ви отнеме паспорта или здравната книжка (= карта или картон)!
- никой няма право да заплашва Вас или Вашето семейство!

Съвети за сигурна работа

- преди да започнете да предлагате сексуални услуги, обмислете добре, кои практики бихте искали да предлагате
- ще увеличи Вашата сигурност, ако се уговорите с колега/колежка и поддържате телефонна връзка по време на работа. Ако работите на улицата, Ваши колеги/колежки могат да запишат номера на колата на клиента. Ако

правите посещения по домовете може да съобщите адреса на клиента на Ваш колега/колежка

- не се качвайте на превозно средство с повече клиенти
- не дискутирайте сами с недоволни клиенти, извикайте при разговора колеги/колежки или работещи в заведението. Ако работите чрез ескорт сървиз, можете да прекратите срещата
- не подписвайте нищо, което не разбирате
- запазете оригиналните документи при себе си-например паспорт или адресна регистрация. Представяйте само копия

Ако имате нужда от помощ или подпомагане, обърнете се към спешния номер на полицията 133 или на някой от консултантските центрове, адресите ще намерите в раздел 12.

7. Здраве и сексуални услуги

Физическо здраве

За да имате достъп до безплатно и евтино медицинско обслужване, трябва да сте здравно осигурени (виж раздел 9).

Болести предавани по полов път (STDs)

Сигурен метод за предпазване от болести предавани по полов път е ползването на презервативи. Съществуват различни пътища на инфекция. При орални и анални практики без предпазни средства може да се стигне до заразяване.

Правилна употреба на работните материали

- презервативите трябва да имат валиден срок на годност и да бъдат съхранявани правилно
- важно е презервативът да бъде правилно поставен. Не забравяйте да оставяте достатъчно обезвъздушено място на върха на презерватива, за да не се спуска той
- овлажняващи средства на водна и силиконова основа намаляват риска от спукване на презерватива
- не поставяйте никога два презерватива един върху друг, за да не се скъсат
- поставяйте сами презерватива и не разчитайте за това на клиента, убедете се, че при проникване презервативът е на правилното място
- смяната на презерватива е важна, особено при смяна от анален към вагинален секс
- използвайте по време на менструация (= месечен цикъл) гъба за менструация. Лекарите не препоръчват да се работи по време на цикъл, тъй като риска от заразяване е по-голям

- ако ползвате секс-игралки, ги дезинфекцирайте след всяко ползване и ползвайте презервативи
- за защита по време на орален секс ползвайте презервативи или латексови кърпички за запазване на интимните части

Как да предотвратят нежелана бременност?

Презервативът не е най-сигурният контрацептив за предотвратяване на нежелана бременност. За сигурност ползвайте допълнителни контрацептивни методи (противозачатъчни таблетки, спирала, тримесечни хормонални инжекции и т.н.). Можете да получите повече информация от Вашия гинеколог/Вашата гинеколожка или в рамките на редовните контролни прегледи (виж раздел 8).

Ако не сте ползвали други контрацептиви и презерватива се спука, можете да вземете в рамките на 72 часа противозачатъчна таблетка след полов акт („Pille danach“). Тя може да бъде закупена в аптеката без рецепта.

Психично здраве

Сексуалните услуги биват често заклеймявани и дискриминирани. Това ощетяващо отношение и самата работа могат да бъдат натоварващи. В консултантските центрове може да говорите поверително и открито за това. Разговорите са анонимни и безплатни!

Повече информация ще получите при консултантските центрове, адресите ще намерите в раздел 12.

8. Редовни прегледи

Ако искате да предлагате сексуални услуги, трябва преди да започнете извършването на дейността, да се подложите на задължителен първоначален преглед. Този преглед има за цел да установи отсъствието на болести предавани по полов път (Sexually Transmitted Diseases или STDs- от английски език).

Този преглед трябва да бъде повторен най-късно след 6 седмици (задължителни редовни контролни прегледи).

При първия преглед се взима натривка и кръв. Ако резултатите са негативни, Вие получавате официален документ със снимка (здравна книжка, карта или картон). Този документ служи като удостоверение за извършения преглед. Ако извършвате сексуални услуги трябва да носите този документ със себе си и да го показвате при проверки.

При всеки следващ преглед също се взима натривка, а взимането на кръв се повтаря най-малко на всеки 12 седмици.

Задължителните редовни контролни прегледи се извършват безплатно от отговорната здравната служба. В случай, че Ви се начислят такси за прегледа, то Вие може да изискате те да Ви бъдат възстановени. Информирайте се при някой от консултантските центрове.

Моля, имайте предвид, че задължителните прегледи не съдържат гинекологични прегледи (цитонамазка, ПАП-тест). Ако желаете гинекологичен и урологичен преглед, обърнете се към лекари-специалисти.

За да бъдете сигурни, че не страдате от туберкулоза, се препоръчва веднъж годишно провеждане на преглед чрез рентген на белите дробове.

Повече информация ще получите при консултантските центрове, адресите ще намерите в раздел 12.

9. Здравно и социално осигуряване

Ако работите в Австрия, то Вие имате нужда от валидна здравна и социална осигуровка. Каква осигуровка Ви е необходима, зависи от конкретните обстоятелства. Информирайте се при някой от консултантските центрове.

А. Осигуровка при самостоятелна заетост

Ако работите като самостоятелно заето лице, трябва да се погрижите за Вашата осигуровка. В този случай отговорният орган е здравно-осигурителният институт за самостоятелно заети лица (**Sozialversicherungsanstalt der gewerblichen Wirtschaft (SVA)**).

Внимание! Вие трябва да се регистрирате към здравно-осигурителния институт в рамките на един месец – **независимо от Вашия доход!**

а. Доход над границата на минималния осигурителен доход

Ако Вашият годишен доход надхвърля границата от € 4.998,64,- (за 2016), то тогава Вие трябва да се осигурявате към здравно-осигурителния институт за самостоятелно заети лица (SVA). Тази граница на минималния осигурителен доход важи, независимо от това, дали имате допълнителен доход към Вашата самостоятелна заетост или не. Тази осигуровка съдържа здравна осигуровка, осигуровка при трудова злопулука, пенсионна осигуровка, както и фонд обезщетение на самостоятелно заети лица.

Осигурителният период започва от първия работен ден.

Прекратяване на осигуровката е възможно само в случай, че минималният осигурителен годишен доход се намира под осигурителната граница , в противен случай, ако не заплащате редовно Вашите вноски ще натрупате дългове!

б. Доход под границата на минималния осигурителен доход

Ако Вашият доход е под границата на минималния осигурителен доход от € 4988,64,- (за 2016), трябва въпреки това да се регистрирате при здравно-осигурителния институт за самозаети лица(SVA)! **Но в този случай Вие можете да изберете свободно, дали да се осигурявате.**

в. Осигуровка „Opting-In“

Ако сте под границата на минималния осигурителен доход, здравният-осигурителен институт за самостоятелно заети лица (**Sozialversicherungsanstalt der gewerblichen Wirtschaft (SVA)**) предлага една изгодна възможност за осигуряване, така наречената „**Opting-In“ осигуровка**. Осигурителният период започва от деня, в който молбата за регистрация на „Opting in“ бъде получена в здравно-осигурителния институт за самозаети лица (SVA).

Тази осигуровка съдържа здравна, както и осигуровка при трудова злополука, но не и пенсионна осигуровка. „Opting-In“ - осигуровката възлиза в момента на около € 40,91,- (за 2016). Вноските се заплащат на тримесечие(Quartal) (около € 122,73,-). Можете да се споразумеете и за месечни вноски.

Ако не желаете повече да се осигурявате трябва да прекратите осигуровката писмено. В противен случай вноските Ви ще продължават да текат! Ако прекратите Вашата дейност за по-дълго време, то Вие можете да замразите Вашите осигуровки за този период.

г. Кооперация между данъчната служба и здравно-осигурителния институт

Когато се отчитате данъчно с данъчна декларация (Einkommensteuererklärung) в края на годината, данъчната служба (Finanzamt) препраща Вашата данъчна декларация на здравно-осигурителния институт за самостоятелно заети лица (SVA)! Според получената информация здравно-осигурителният институт изчислява законните осигурителни вноски и ги сравнява с вноските, които вече сте заплатили. Ако не сте били въобще осигурени към здравно-осигурителния институт за самостоятелно заети лица (SVA), то тогава ще трябва да заплатите Вашите осигурителни вноски (може би дори за предни години), както и наказателна вноска!

Б) Осигуровка чрез собственик/собственичка на бордей

Ако извършвате услуги, които погледнати от социално-осигурителна правна гледна точка биват извършени под формата на несамостоятелна заетост (например работите и в бар) и действителните условия на работа се равняват на трудовоправни отношения (например времето Ви на работа е указано), тогава собственикът/собственичката на бордея е задължен да Ви осигурява при отговорната регионална здравно-осигурителна каса (**Gebietskrankenkasse (GKK)**), както и да превежда данъчните удържки на отговорната данъчна служба (Finanzamt) (виж раздел 10). Задължението му/й е до тогава, до когато Вие сте несамостоятелно заети в този бордей.

Изисквайте от собственика/собственичката на бордея удостоверение за регистрация при отговорната регионална здравно-осигурителна каса. Ако сте регистрирани към

регионалната здравно-осигурителна каса(GKK), ще получите здравна карта (E-Card), с която да се ползвате от безплатни здравни прегледи в Австрия.

Повече информация ще получите при консултантските центрове, адресите ще намерите в раздел 12.

10. Данъци-данъчна служба

Дали данъчно се водите самостоятелно или несамоотоятелно заети в сферата на сексуалните услуги, зависи от вашите конкретни работни отношения. За повече информация се обърнете към консултантските центрове или отговорната данъчна служба (Finanzamt).

А) Данъчно облагане при самостоятелно заети лица:

Ако работите като самостоятелно заето лице, Вие трябва лично да се погрижите за облагането на Вашия доход. В този случай трябва да издавате фактури на Вашите клиенти относно Вашия хонорар, да подадете Вашата данъчна декларация (Einkommensteuererklärung), както и да предадете заплатените здравни осигуровки на отговорните органи. Необходимо е през цялата година да си водите отчет на извършените приходи и разходи.

Внимание! Законните разпоредби са твърде комплексни: за тази цел е препоръчително преди да започнете дейността, да си направите консултация при специалист/ка, за да получите яснота относно правилата, които се отнасят за Вас!

а. Граница на годишния необлагаем доход, над която сте длъжни да се облагате данъчно I + II

- **Граница на годишния необлагаем доход I – ако работите изключително и само като самостоятелно заето лице:** в този случай Вие подлежите на данъчно облагане в Австрия, ако годишният ви доход надвишава сумата от € 11.000,- (за 2016).

Изчисление на дохода:

Приходи от сексуални услуги

- минус здравно-осигурителни вноски
- минус други разходи, свързани с предлаганите от Вас услуги

= печалба

- минус други разходи (например за благотворителност или счетоводни разходи)
- минус извънредни разходи (например разходи за отглеждане на дете или болнични разходи)
- минус данъчно облекчение за отглеждане на деца

= доход

- **Граница на годишния необлагаем доход II –ако работите като самостоятелно заето лице и допълнително като несамостоятелно заето:** в този случай Вие подлежите на данъчно облагане, ако Вашите годишни доходи от дейността Ви като самостоятелно заето лице (в сферата на сексуалните услуги) надвишават сумата от € 730,- (за 2016) и ако Вашият общ годишен доход надвишава сумата от € 12.000,- (за 2016).

б. Данъчен номер (Steuernummer)

След като започнете да работите в Австрия, Вие сте длъжни да се регистрирате към отговорната данъчна служба (Finanzamt) в рамките на 1 месец и да подадете за данъчен номер.

Попълнете за тази цел формуляр „Verf. 24“, който трябва да бъде подпечатан от данъчната служба. Запазете си копие от попълнения и подпечатан формуляр. Молбата Ви започва да

тече от момента на подпечатването. Показвайте винаги при данъчна проверка копието на подпечатания формуляр.

Принципно отговорна данъчна служба е тази по местоживеене в Австрия (Вашата адресна регистрация- Meldezettel). Ако не живеете в Австрия и нямате адресна регистрация, отговорната данъчна служба в Австрия е тази по месторабота (адреса на бордея). Дори и да сте подали молба за получаване на данъчен номер и тя да е подпечатана, ще получите такъв, само в случай, че се вземе предвид, преминаването на границата на годишния Ви необлагаем доход I (ако работите само като самостоятелно заето лице) или II (ако имате допълнителни доходи).

в. Данък добавена стойност (ДДС)

Ако Вашият годишен доход(= сумата на Вашите приходи от самостоятелна заетост) е най-много € 30.000,- нето, то тогава Вие сте освободени от ДДС. Информирайте се преди да подадете за получаване на данъчен номер.

г. Данъчна декларация (Einkommensteuererklärung)

Вие сте длъжни да се отчетате данъчно след изтичането на всяка календарна година. Това става посредством данъчна декларация (Einkommensteuererklärung), която се подава към отговорната данъчна служба. Имате време до 30 април на следващата година, ако подавате декларацията на хартиен носител и до 30 юни на следващата година, ако подавате декларацията в електронен вид (онлайн).

Ако не подадете данъчна декларация или Вашата данъчна декларация звучи „неправдоподобно“, то тогава данъчната служба има право да „предположи“ вашия годишен доход. В този случай може да се стигне до доплащане на високи

данъчни вноски и евентуално дори до финансово наказателно производство!

Ако имате нужда при попълването на данъчната декларация от помощ, се обърнете към някоя счетоводна къща. Запитайте предварително за сумата, която ще се наложи да заплатите за извършване на услугата.

д. Задължение за издаване на фактура на клиента

Ако работите в бордей или правите посещения по домовете (виж раздел 4), Вие сте длъжни-независимо от размера на Вашия доход- с цел доказване на Вашите приходи получени в брой, да издавате на Вашите клиенти фактура относно начисления от Вас в брой хонорар. Вие сте длъжни да запазите копие от фактурата (дубликат), като доказателство пред данъчната служба.

Ако работите на улицата (виж раздел 4) нямате задължение да издавате фактура, ако Вашият годишен оборот не надвишава € 30.000,-.

е. Задължение за въвеждане на касов апарат

При годишен оборот от € 15.000,- нагоре трябва да ползвате т. нар касов апарат, ако Вашите обороти в брой надвишават сумата от € 7500,-. Имате задължение да въвеждате всички заплатени в брой хонорари в касовия апарат , както и да издадете фактура на Вашия клиент.

ж. Задължение за отчет на приходите и разходите

Вие сте длъжни да докажете Вашия доход чрез отчет на приходите и разходите (Einnahmen- und Ausgabenrechnung) .

Събирайте най-вече фактурите, които издавате на клиентите, копие (дубликат) и ги съхранявайте за период от 7 години!

Събирайте също всички оригинални фактури и касови бележки свързани с разходите в рамките на предлаганите от Вас услуги (например наем за работна стая, членски внос към Икономическата Камара, презервативи, пътни разходи, разходи за прегледи, заплатени вноски към здравния-осигурителен институт за самостоятелно заети лица (SVA) и т.н.) Собственикът/ собственичката на бордеа също така е задължен/а за плащания, начислени от него/нея в брой, да Ви издаде фактура! Съхранявайте и тази документация за период от 7 години!

Ако не можете или не искате да събирате фактури и касови бележки за Вашите разходи, то тогава имате възможност да изчислите Вашите разходи, направени в рамките на предлаганите от Вас услуги, като обща разходна сума (фиксиран процент от годишните приходи) на стойност 12 % Допълнително може да извадите от тази сума заплатените здравно-осигурителни вноски. Получената разлика е годишният, подлежащ на данъчно облагане доход.

3. Ако собственикът/собственичката на бордеа заплаща авансово Вашите данъци

Поеме ли собственикът/собственичката на бордеа заплащането на данъка върху дохода (авансово плащане), то тогава изискайте да Ви се даде копие от платежната фактура или от електронната платежна фактура (Online Banking).

На тази фактура трябва да е изписан Вашият данъчен номер (под който се извършва авансовото плащане)!

Внимание! Дори когато собственикът/собственичката на бордея е предприел/а авансово плащане, Вие сте задължени да подадете данъчна декларация, ако Вашият доход надвишава сумата от € 11.000,- или € 12.000,- (за 2016)!

Ако се намирате под тази граница, може да получите предварително заплатените авансови плащания обратно от отговорната данъчна служба, ако сте предали данъчна декларация, като самостоятелно заето лице!

В) Данък общ доход, заплатен от собственика /собственичката на бордея

Ако Вашите условия на работа се равняват на трудовоправни отношения (например имате определено от собственика/собственичката работно време), то тогава собственикът/собственичката на бордея е задължен/задължена да заплаща Вашия данък. В този случай собственикът/собственичката е длъжен/длъжна да препрати Вашите данъчни задължение (удръжки данък общ доход според заплатата) на отговорната данъчна служба. Работодателят/работодателката се задължава да извършва гореописаните действия само докато Вие сте на работа в този бордей (виж раздел 9).

Повече информация ще получите при консултантските центрове, адресите ще намерите в раздел 12.

11. Какво да правим при полицейски проверки?

При една полицейска проверка имате права, но и задължения.

Права на полицията

- полицията има право да установи Вашата самоличност. Ако не притежавате австрийско гражданство трябва да имате редовен документ за самоличност при себе си или наблизо (например задграничен паспорт), който да може да представите при поискване
- ако работите трябва да представите Вашата здравна книжка (=карта или картон), както и удостоверението за регистрацията на Вашата дейност при полицията
- полицията има право да провери Вашата адресна регистрация

Вашите права

- ако се чувствате несправедливо третирани, изискайте служебния номер на контролиращия орган
- не подписвайте нищо, което не разбирате или по Ваше осмисление не е правилно!
- ако не разбирате нещо, попитайте дали не може да получите адекватен превод. Ако бъдете разпитвани, като обвинен/а или като жертва, тогава имате право на такъв превод
- ако сте получили глоба, можете в рамките на 14 дена да повдигнете възражение- тогава ще се провери, дали правомерно сте я получили

Повече информация ще получите при консултантските центрове, адресите ще намерите в раздел 12.

12. Важни адреси

А. Консултации и подпомагане на заети лица в сферата на сексуалните услуги

Бургенланд (Burgenland)

Няма самостоятелен тясно-специализиран център, обърнете се към такъв във Виена

Каринтия (Kärnten)

Caritas Talitha - Каритас Талита-консултантски център за заети лица в сферата на услугите и жертви на трафик на хора
Sandwirtgasse 2, 9010 Klagenfurt

Тел. (Tel.): 0463 / 555 60 54 oder 0676 / 87 72 70 62

Имейл (E-Mail): sr.smallmann@caritas-kaernten.at

www.caritas-kaernten.at/hilfe-einrichtungen/nothilfe/menschenhandel

Долна Австрия (Niederösterreich)

SOPHIE - СОФИ-образователен център за проституиращи

Oelweingasse 6-8, 1150 Wien

Тел. (Tel.): 01 / 897 55 36

Имейл (E-Mail): sophie@volkshilfe-wien.at

www.sophie.or.at

Горна Австрия (Oberösterreich)

LENA - ЛЕНА - консултантски център за хора, заети или прекратили заетост в сферата на сексуалните услуги

Steingasse 25, 4020 Linz

Тел. (Tel.): 0732 / 77 55 08-0

Имейл (E-Mail): lena@caritas-linz.at

www.lena.or.at

MAIZ - маиц - автономен център от и за мигранти

Hofberg 9, 4020 Linz

Тел. (Tel.): 0732 / 77 60 70

Имейл (E-Mail): sexwork@maiz.at

www.maiz.at

Залцбург (Salzburg)

PiA - ПиА - информация и консултация на жени заети в сферата на сексуалните услуги

Griesgasse 3, 5020 Salzburg

Тел. (Tel.): 0664 / 254 44 45

Имейл (E-Mail): c.nagl@frau-und-arbeit.at

www.frau-und-arbeit.at/index.php/schwerpunkte/pia

Щирия (Steiermark)

SXA - информация и консултация за жени заети в сферата на сексуалните услуги в Щирия

Lendplatz 38, 8020 Graz

Тел. (Tel.): 0316 / 71 60 22

Имейл (E-Mail): office@frauenservice.at

www.frauenservice.at/sxa-angebot

Тирол (Tirol)

IBUS - иБУС-консултации и подпомагане на жени и мъже заети в сферата на сексуалните услуги Инсбрук

Schöpfstraße 19, 6020 Innsbruck

Тел. (Tel.): 0660 / 475 73 45

Имейл (E-Mail): ibus@aep.at

www.aep.at/beratungsstelle/ibus/

Форалберг (Vorarlberg)

Няма собствен консултантски център, моля обърнете се към такъв в друга федерална провинция.

Виена (Wien)

LEFÖ - TAMPEP - ЛЕФЮ ТАМПЕП - информация, консултация и здравна превенция за мигрантки заети в сферата на сексуалните услуги

Kettenbrückengasse 15/4, 1050 Wien

Тел.(Tel.): 01 / 581 18 81 или 0699 / 122 33 102

Имейл(E-Mail): tampep@lefoe.at

www.lefoe.at

SOPHIE - СОФИ-образователен център за проституиращи (консултантски център за активни и прекратили дейност лица в сферата на сексуалните услуги)

Oelweingasse 6-8, 1150 Wien

Тел. (Tel.): 01 / 897 55 36

Имейл (E-Mail): sophie@volkshilfe-wien.at

www.sophie.or.at

Социално-консултационен център за сексуално здраве-консултация и съпътстване на хора заети в проституцията

Thomas-Klestil-Platz 8/1, 1030 Wien

Тел. (Tel.): 01 /4 000 87 191, -877 49, -877 59, -877 88, -877 96

Имейл (E-Mail): sozialberatung-prostitution@ma15.wien.gv.at
www.wien.gv.at/gesundheits/einrichtungen/sexuelle-gesundheit/index.html

Herzwerk - Сдружение Херцверк - социална църковна инициатива(дякония) за хора заети в проституцията

Beheimgasse 1, 1170 Wien

Тел. (Tel.): 0676 / 896 92 203 oder 0676 / 969 22 22

Имейл (E-Mail): herzwerk.wien@gmail.com

www.herzwerk-wien.com

Б. Други адреси във Виена

Регистрационен отдел по въпроси свързани с проституцията Виена

Landespolizeidirektion Wien

Meldestelle für Prostitutionsangelegenheiten

Deutschmeisterplatz 3, 1010 Wien

Тел. (Tel.): 01 / 313 10 211 80

Център за сексуално здраве - Извършване на задължителните прегледи

Thomas-Klestil-Platz 8/1

Eingang Schnirchgasse 14, Stiege 1, 1030 Wien

Тел. (Tel.): 01 / 4000 -877 89 oder -877 69

www.wien.gv.at/gesundheits/einrichtungen/sexuelle-gesundheit/index.html

Държавен медицински отдел за сексуално здраве и проституция-издаване на картата и заверка на контролните прегледи

Thomas-Klestil-Platz 8/1, 2. Stock, 1030 Wien

Тел.(Tel.): 01 / 4000 -877 65

Имейл (E-Mail): gesundheit@ma15.wien.gv.at

www.wien.gv.at/gesundheit/einrichtungen/sexuelle-gesundheit/index.html

В. Здравно-осигурителен институт за самозаети лица (Sozialversicherungsanstalt der gewerblichen Wirtschaft (SVA))

Здравно-осигурителен институт за самозаети лица - регионален отдел Бургенланд

Osterwiese 2, 7000 Eisenstadt

Тел. (Tel.): 05 / 08 08 -2023

Имейл (E-Mail): vs.bgld@svagw.at

Здравно-осигурителен институт за самозаети лица - регионален отдел Каринтия

Bahnhofstraße 67, 9020 Klagenfurt am Wörthersee

Тел. (Tel.): 05 / 08 08 -2026

Имейл (E-Mail): vs.ktn@svagw.at

Здравно-осигурителен институт за самозаети лица - регионален отдел Долна Австрия

Hartmanngasse 2b, 1051 Wien

Тел. (Tel.): 05 / 08 08 -2022

Имейл (E-Mail): vs.noe@svagw.at

Здравно-осигурителен институт за самозаети лица - регионален отдел Горна Австрия

Mozartstraße 41, 4010 Linz

Тел. (Tel.): 05 / 08 08 -2024

Имейл (E-Mail): vs.ooe@svagw.at

Здравно-осигурителен институт за самозаети лица -
регионален отдел Залцбург
Auerspergstraße 24, 5020 Salzburg
Тел. (Tel.)) 05 / 08 08 -2027
Имейл (E-Mail): vs.sbg@svagw.at

Здравно-осигурителен институт за самозаети лица -
регионален отдел Щирия
Körblergasse 115, 8010 Graz
Тел. (Tel.): 05 / 08 08 -2025
Имейл (E-Mail): vs.stmk@svagw.at

Здравно-осигурителен институт за самозаети лица -
регионален отдел Тирол
Klara-Pölt-Weg 1, 6020 Innsbruck
Тел. (Tel.): 05 / 08 08 -2028
Имейл (E-Mail): vs.t@svagw.at

Здравно-осигурителен институт за самозаети лица -
регионален отдел Форалберг
Schloßgraben 14, 6800 Feldkirch
Тел. (Tel.): 05 / 08 08 -2029
Имейл (E-Mail): vs.vbg@svagw.at

Здравно-осигурителен институт за самозаети лица -
регионален отдел Виена
Wiedner Hauptstraße 84-86, 1051 Wien
Тел. (Tel.): 05 / 08 08 -2021
Имейл (E-Mail): vs.w@svagw.at

Г. Данъчни служби (Finanzämter)

Адреси на данъчните служби

<https://service.bmf.gv.at/service/anwend/behoerden/>

СПЕШНИ НОМЕРА:

Спешна помощна линия за жени - за цяла Австрия при жени, пострадали от насилие: интервенция при кризисна ситуация и препращане към консултантски центрове в цяла Австрия, 24-часова линия, анонимна и безплатна
Тел. (Tel.): 0800 / 222 555
www.frauenhelpline.at

Спешна линия за жени Виена - за жени, пострадали от насилие: интервенция при кризисна ситуация и консултация, 24-часова линия, анонимна и безплатна
Тел.(Tel.): 01 / 71 71 9
www.wien.gv.at/menschen/frauen/beratung/frauennotruf/

ЛЕФЮ ИБФ- център за интервенция за жени жертви на трафик на хора

Помощ и спешни жилища за жени жертви на трафик на хора
Тел. (Tel.): 01 / 796 92 98
Имейл (E-Mail): ibf@lefoe.at
www.lefoe.at

24-часова гореща линия за жертви на трафик на хора (полиция)

Тел. (Tel.): 01 / 248 36 - 985 383
Имейл (E-Mail): menschenhandel@bmi.gv.at

Полиция (Polizei) 133
Бърза помощ (Rettung) 144
Пожарна (Feuerwehr) 122